

# ROMA

---

*Una Guía Ilustrada de sus Monumentos y Arte*

## **La Escalinata de la Plaza de España**

**Desde Roma con amor**

*Robert y Karla*

*Fotografiado en el lugar · Notas para acompañar la imagen*

# La Escalinata y Trinità dei Monti

*Ubicación: Scalinata di Trinità dei Monti, entre la Piazza di Spagna y el Pincio, Roma*



*La Escalinata que asciende hacia la iglesia de Trinità dei Monti y el obelisco Salustiano — diseñada por Francesco De Sanctis y construida en 1723–26.*



*La fachada de dos torres de Trinità dei Monti, la iglesia francesa del Pincio, con el obelisco delante.*



*La vista desde lo alto, escaleras abajo hacia la Piazza di Spagna y sobre los tejados de Roma.*



*El Obelisco Salustiano — una copia romana de un obelisco egipcio, erigido aquí en 1789.*

---

### Descripción

Una de las vistas más famosas de Roma: la gran escalinata — 135 peldaños de travertino en curva — que sube desde la Piazza di Spagna hasta la iglesia de Trinità dei Monti, en el Pincio. En lo alto se alzan las dos torres campanario de la iglesia y un alto obelisco; desde las terrazas la ciudad se abre abajo. La escalinata debe su nombre en inglés a la Embajada de España ante la Santa Sede, largamente residente en la plaza.

### Inscripción y Traducción

**Propiamente la Scalinata di Trinità dei Monti, la escalinata se conoce en inglés como ‘Spanish Steps’ por el Palazzo di Spagna — sede de la Embajada de España ante la Santa Sede — que se alza en la plaza desde el siglo XVII.**

*Al pie de la escalinata está la fuente de la Barcaccia, una barca de piedra medio hundida de Pietro y Gian Lorenzo Bernini (1623–26); todo el conjunto se hizo mundialmente famoso en el cine con Vacaciones en Roma (1953).*

#### **Fecha y Antigüedad**

Diseñada por el arquitecto romano Francesco De Sanctis — cuyo proyecto ganó un concurso de principios del siglo XVIII frente a rivales como Specchi y Juvarra — y construida entre 1723 y 1726, bajo los papas Inocencio XIII y Benedicto XIII. La iglesia de Trinità dei Monti es más antigua, fundada en 1502; el obelisco Salustiano se colocó delante de ella en 1789.

#### **Artista / Autores**

La escalinata es obra de Francesco De Sanctis, financiada en parte por el legado del diplomático francés Stéphane Gueffier. La iglesia de Trinità dei Monti fue fundada por el rey Luis XII de Francia para la Orden de los Mínimos; sigue siendo una iglesia francesa hasta hoy, llamada a menudo ‘la iglesia francesa más famosa que no está en Francia.’ El obelisco — una imitación romana de uno egipcio, de los antiguos Jardines de Salustio — lo erigió aquí el papa Pío VI.

#### **Importancia**

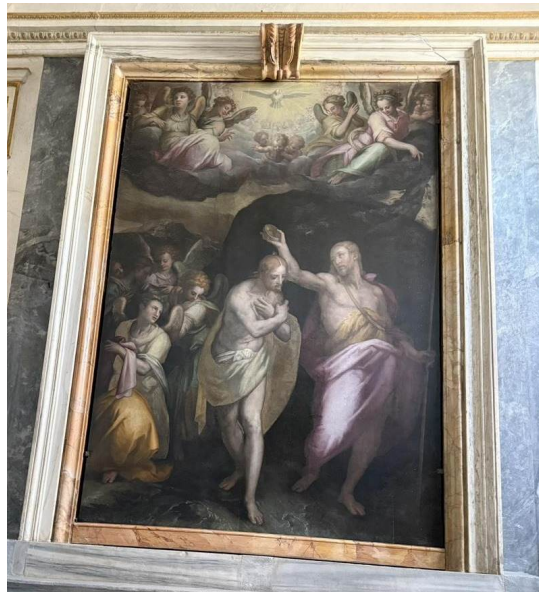
La Escalinata es puro teatro: una escalera barroca construida no por necesidad práctica alguna, sino para escenificar el ascenso de la ciudad a la iglesia de la colina, y para dar a Roma uno de sus más grandiosos lugares de reunión al aire libre. Enmarcada por las dos torres de una iglesia francesa y un obelisco de aire antiguo, y asomada a los tejados hacia San Pedro, sigue siendo uno de los lugares más queridos y fotografiados de la ciudad.

# El interior de Trinità dei Monti

*Ubicación: Iglesia de Trinità dei Monti, en lo alto de la Escalinata, Roma*



*La Asunción de la Virgen de Daniele da Volterra (1548–50), en la Capilla de Lucrezia della Rovere — que se dice incluye un retrato de Miguel Ángel entre los apóstoles.*



*El Bautismo de Cristo de Giovanni Battista Naldini (1580), el retablo de la Cappella Dosio–Altoviti.*



*Un Descendimiento en mármol — Cristo bajado de la Cruz — en una capilla lateral.*



*Un retablo de la Inmaculada Concepción, la Virgen coronada por ángeles sobre la luna creciente.*

---

### Descripción

La iglesia en lo alto de la escalinata es un tesoro de la pintura manierista del siglo XVI. Tras un interior sobrio de una sola nave, al gusto francés, sus capillas laterales guardan ciclos de frescos y retablos de discípulos y seguidores de Miguel Ángel y Rafael. Estas vistas reúnen algunos — una célebre Asunción, un Bautismo de Cristo, un Descendimiento en mármol y una Inmaculada Concepción.

### Inscripción y Traducción

**La obra más célebre de la iglesia no está entre estas fotografías: el fresco del Descendimiento de Daniele da Volterra (hacia 1545), pintado a partir de bocetos de Miguel Ángel y largo tiempo contado entre las mejores pinturas de Roma.**

*Daniele — discípulo de Miguel Ángel — se ganó el apodo de ‘Il Braghettone,’ ‘el calzonero,’ por los paños que más tarde se le ordenó añadir a los desnudos del Juicio Final de Miguel Ángel.*

#### **Fecha y Antigüedad**

Las capillas son en su mayoría de finales del siglo XVI. La Capilla de Lucrezia della Rovere la decoró al fresco Daniele da Volterra con sus colaboradores hacia 1548–50; la Cappella Dosio–Altoviti la pintó Naldini hacia 1580. El Descendimiento en mármol y la Inmaculada Concepción pertenecen a la vida posterior de la iglesia, del siglo XIX, bajo su comunidad francesa.

#### **Artista / Autores**

La Asunción de la Virgen es de Daniele da Volterra — en la Capilla de Lucrezia della Rovere, donde dirigió a un equipo de pintores manieristas que incluía a Marco Pino, Pellegrino Tibaldi y Gaspar Becerra — y el Bautismo de Cristo es de Giovanni Battista Naldini. El grupo del Descendimiento en mármol y el retablo de la Inmaculada Concepción no están firmados en el lugar, y se dan aquí por su tema y no por un nombre que pudiera confirmar.

#### **Importancia**

Trinità dei Monti es una de las galerías más ricas de arte manierista de Roma — la generación que vino justo después de Miguel Ángel y Rafael — y la obra de Daniele da Volterra aquí lleva la influencia de Miguel Ángel directamente a la pintura. Que la iglesia sobreviviera es casi un milagro: cerrada y despojada durante la ocupación napoleónica, cuando hasta se intentó arrancar sus frescos de los muros, fue restaurada por la corona francesa después de 1815 y sigue siendo una iglesia francesa en el corazón de Roma.